



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI
Fundació URV

Corrección de Textos Especializada

Ficha Técnica

Dirigido a:

Personas interesadas en la corrección y el asesoramiento lingüístico o que tienen la lengua como principal herramienta de trabajo (traductores, periodistas o profesionales del ámbito de la comunicación) y que desean profundizar en el desarrollo de estas tareas en relación con textos especializados.

Código:

COTEXELG-I1-2025-1

Título al que da derecho:

Certificado de aprovechamiento

Objetivos:

Proporcionar los elementos y las técnicas necesarias para llevar a cabo con eficacia la práctica de la corrección ortotipográfica, gramatical y de estilo, de acuerdo con la normativa vigente y los usos del español actual.

Cursos asociados:

Diploma de especialización en Corrección y Asesoramiento Lingüístico en Español

Página web:

<http://estilo.urv.cat/es/>

Coordinación académica:

José Antonio Moreno Villanueva

Docentes:

Manuel Gonzalo Claros Díaz

Ana Mata Buil

Duración:

7.5 ECTS

Impartición:

virtual

Fechas:

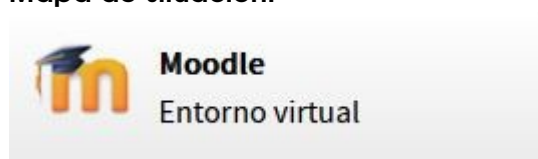
del 24/02/2025 al 04/05/2025

Horario:

MOODLE (Campus virtual)

Ubicación:

Campus virtual de la URV

Mapa de situación:

Precio:
520

Becas y facilidades de pago:

Bonificación: Este programa cumple con los requisitos para ser bonificado mediante la Fundación Estatal para la Formación en el Empleo ([FUNDAE](#)). Más información en [Bonificación FUNDAE](#).

Contacto FURV:

Raquel Ramos - raquel.ramos@fundacio.urv.cat

Teléfono de contacto:

[977 779 964](tel:977779964) (de lunes a viernes de 9 a 14 h)

Programa

Módulo: MÓDULO 3. Corrección de textos especializada

ECTS: 7,5

Duración: 75 h.

Contenido:

1. Corrección de textos académicos
 - Textos y clientes académicos
 - Tipología de textos académicos
 - Estructura común de los textos académicos
 - Corrección de elementos extratextuales: figuras, tablas, índices y anexos
 - Corrección de bibliografías y notas
 - Sistemas de citación más comunes: diferencias y usos
 - UNE-ISO690
 - APA
 - Vancouver
 - Sistemas de citación complejos: introducción a Chicago y MLA
2. Corrección de textos científicos
 - Características del lenguaje científico
 - Interferencias del inglés en la comunicación científica
 - Normativas que hay que cumplir
 - Magnitudes, unidades y símbolos
 - Lenguaje formal: donde la RAE no tiene que mandar
 - Cómo es un artículo científico
 - Lógica de la ortotipografía científica
 - Abreviaturas y siglas no son símbolos
 - Corrección mayúscula de las mayúsculas
 - Cómo mejorar un texto científico ya escrito en español
 - Nomenclatura química para personas que olvidan

- Los compuestos químicos se escriben en español
- Los compuestos bioquímicos y las sustancias farmacéuticas también
- Los cosméticos son de otro mundo

3. Corrección de textos literarios

- El proceso de edición de un texto literario: la relación entre corrector, autor y editor
- El corrector ante el texto literario: estilo vs. corrección, niveles de intervención
- La práctica de la corrección de textos literarios
- La práctica de la revisión de traducciones nuevas
- Tipo de corrección según el género textual: novela, ensayo, libro infantil e ilustrado
- Corrección y actualización de traducciones antiguas
- Las correcciones híbridas: corrección de estilo y tipográfica, castellanización o neutralización de un texto
- Otras tareas relacionadas: adaptación, novelización...

Fundación URV. Centro de Formación Permanente
Av Onze de Setembre, 112. 43203 REUS
(+34) 977 779 950
formacio@fundacio.urv.cat

www.fundacio.urv.cat/formacio

[Linkedin](#) | [Twitter](#) | [Facebook](#) | [Instagram](#)